



Clasificación de Archivo: COFAB-ATN/CF-9245-RS

29 de agosto de 2005

Señora  
Doris Becker  
Coordinadora  
Programa de Fomento a la Micro, Pequeña  
y Mediana Empresa (PROMYPE)/Deutsche Gesellschaft  
fuer technische Zusammenarbeit (GTZ)  
Colonia Matamoros, Calle Almería  
Paseo la Campana, Casa 3002  
Tegucigalpa  
Honduras

Ref.: **Banco Interamericano de Desarrollo – Contribución del Programa de Fomento a la Micro, Pequeña y Mediana Empresa (PROMYPE)/Deutsche Gesellschaft fuer technische Zusammenarbeit (GTZ) para el Octavo Foro Interamericano de la Microempresa: “Ampliar las Fronteras de la Microempresa – El compromiso de llegar a todos”.**

Estimado Sra. Becker:

El Banco Interamericano de Desarrollo (en adelante, el “BID”) tiene el agrado y honor de aceptar mediante la presente carta acuerdo una contribución no reembolsable de cinco mil dólares de los Estados Unidos de América (U.S.\$5.000,00) (en adelante, la “Contribución”) del Programa de Fomento a la Micro, Pequeña y Mediana Empresa (PROMYPE)/Deutsche Gesellschaft fuer technische Zusammenarbeit (GTZ) (en adelante, el “PROMYPE-GTZ”) para el Octavo Foro Interamericano de la Microempresa titulado: “Ampliar las Fronteras de la Microempresa – El compromiso de llegar a todos” (en adelante, el “Foro”), que se estima tendrá lugar los días 5, 6 y 7 de octubre de 2005 en Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, sustancialmente en los términos descritos en el anexo a la presente carta acuerdo (en adelante, el “Anexo”) y en la Cooperación Técnica del BID número RG-T1101. 3

El BID administrará la Contribución a su total discreción, conjuntamente con otras contribuciones que el BID reciba y en forma separada de sus activos.

El uso de la Contribución estará sujeto a los siguientes términos:


1. El PROMYPE-GTZ transferirá al BID cinco mil dólares de los Estados Unidos de América (U.S.\$5.000,00) para cubrir gastos generales del Foro, salvo que las partes acuerden por escrito lo contrario. Cualquier desviación sustancial de los objetivos o actividades descritas en esta carta acuerdo (incluyendo el Anexo) requerirá la aprobación escrita del PROMYPE-GTZ. La

Contribución se efectuará en dólares de los Estados Unidos de América y el BID podrá convertir los fondos a otras monedas a su total discreción, sin asumir ningún riesgo cambiario.

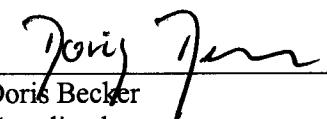
2. La Contribución deberá ser transferida al BID en un sólo pago en su totalidad, en el momento en que el BID lo solicite por escrito, a la cuenta número 04404221 "Banco Interamericano de Desarrollo - Cuenta de Cofinanciamiento" abierta por el BID en Deutsche Bank America Trust, New York (número de swift BKTRUS33XXX). Dicha cuenta está denominada en dólares de los Estados Unidos de América.
3. El PROMYPE-GTZ reconoce y acuerda que el uso de la Contribución no estará sujeto a requisito o condición alguna y que la compra de bienes y la contratación de servicios a ser financiados por la Contribución se efectuará de conformidad con las políticas y los procedimientos del BID. El BID podrá retener para sí, en concepto de compensación por los costos incurridos por el BID en la administración de la Contribución, todo ingreso generado por la inversión de la Contribución con anterioridad a su utilización para el Foro.
4. Salvo que el PROMYPE-GTZ y el BID acuerden por escrito lo contrario, cualquier parte de la Contribución que no haya sido utilizada para las actividades descritas en la presente carta acuerdo será cancelada y devuelta al PROMYPE-GTZ.
5. El BID entregará al PROMYPE-GTZ toda información sobre el uso de la Contribución y el Foro que el PROMYPE-GTZ solicite razonablemente por escrito, en la medida que el BID mantenga tal información en el curso de sus actividades normales.
6. El BID mencionará al PROMYPE-GTZ como patrocinador en los materiales del Foro. El BID podrá además utilizar el nombre del PROMYPE-GTZ y/o su logotipo en los materiales del Foro de cualquier otra manera o forma, incluyendo cualquier publicación y/o publicidad sobre el Foro. El PROMYPE-GTZ acuerda obtener el consentimiento escrito del BID antes de utilizar el nombre del BID de cualquier manera o forma, relacionada o no con el Foro.
7. El PROMYPE-GTZ reconoce que, salvo su status de patrocinador del Foro, no recibirá beneficio alguno como resultado de la Contribución.
8. El PROMYPE-GTZ reconoce también que el compromiso de usar esta Contribución por parte del BID, conforme a lo dispuesto en esta carta acuerdo, estará sujeto a la formalización de todas las aprobaciones internas que el BID requiera para el Foro.
9. La División de Micro, Pequeña y Mediana Empresa del Departamento de Desarrollo Sostenible (SDS/MSM) del BID será responsable por los aspectos técnicos del Foro, incluyendo la coordinación específica con el PROMYPE-GTZ y la preparación de cualquier informe relativo al Foro. La persona de contacto en SDS/MSM es el Sr. Alvaro R. Ramírez, Jefe (tel: (202) 623-1604, e-mail: [alvaror@iadb.org](mailto:alvaror@iadb.org)). La División de Cofinanciamiento del Subdepartamento de Servicios de Apoyo Financiero del Departamento Regional de Operaciones 2 (RE2/FSS/CEP) será responsable por remitir al PROMYPE-GTZ la solicitud de transferencia de fondos mencionada en el párrafo 2. La persona de contacto en RE2/FSS/CEP es el Sr. Bertus J. Meins, Jefe (tel: (202) 623-2914, e-mail: [bertusm@iadb.org](mailto:bertusm@iadb.org)).
10. Toda comunicación dirigida al PROMYPE-GTZ y relacionada con esta carta acuerdo será enviada a su atención a la dirección mencionada en el encabezamiento.
11. Sujeto a sus políticas y procedimientos con respecto a la divulgación de información, el BID podrá hacer esta carta acuerdo disponible al público.

En representación del BID, deseo expresarle nuestro sincero agradecimiento por la importante contribución efectuada por el PROMYPE-GTZ al Foro.

Atentamente,

  
\_\_\_\_\_  
Keisuke Nakamura  
Subgerente  
Subdepartamento de Servicios de Apoyo Financiero  
Departamento Regional de Operaciones 2

Leído y acordado  
en representación del Programa de Fomento a la Micro, Pequeña  
y Mediana Empresa (PROMYPE)/Deutsche Gesellschaft  
für technische Zusammenarbeit (GTZ)

  
\_\_\_\_\_  
Doris Becker  
Coordinadora

Fecha: 1 de septiembre de 2005.

**Octavo Foro Interamericano de la Microempresa:  
“Ampliar las Fronteras de la Microempresa: El compromiso de llegar a todos”.**

**5, 6 y 7 de octubre, 2005  
Santa Cruz de la Sierra, Bolivia**

La División de Micro, Pequeña y Mediana Empresa del Banco Interamericano de Desarrollo se complace en anunciar el VIII Foro Interamericano de la Microempresa. Este año el tema del Foro es “Ampliar las Fronteras de la Microempresa: El compromiso de llegar a todos”. Esperamos contar con la asistencia de más de 1000 participantes de América Latina, el Caribe y otras partes del mundo proporcionando un punto de encuentro para que los participantes tengan la oportunidad de establecer contactos y compartir experiencias.

El VIII Foro reunirá inversionistas, organizaciones donantes y proveedores de servicios a la microempresa, incluyendo ONGs, bancos comerciales, cooperativas y organizaciones comunitarias.

Los objetivos del VIII Foro serán de fomentar el intercambio de las más recientes estrategias y prácticas que están siendo desarrolladas y aplicadas tanto en zonas urbanas como rurales, asesorar a las microempresas en superar nuevos y viejos desafíos en un medio cada vez más demandante y expandir los servicios para incluir microempresas pobres, marginadas y que operan en comunidades locales pequeñas. A través de la temática del Foro se intentará divulgar las experiencias más exitosas en la región proporcionando a los participantes las herramientas técnicas y conceptuales necesarias para estimular las discusiones relacionadas con la provisión de servicios financieros y de desarrollo empresarial a las micro y pequeñas empresas.

El Foro del 2005 incluirá talleres y paneles innovadores para:

1. explorar experiencias y mejores prácticas en la provisión de servicios financieros, incluyendo grupos marginados como mujeres e indígenas;
2. analizar las estrategias y prácticas para impulsar el crecimiento y la productividad del sector a través del desarrollo de mercados, la potenciación de cadenas productivas y la mejora de la competitividad de las microempresas;
3. impulsar debates sobre cuál es la mejor forma de crear y mantener un medio que activamente apoya y fomenta el desarrollo de las empresas; y
4. facilitar y promover la discusión sobre lecciones aprendidas y cómo aplicarlas en iniciativas futuras.